

vl. 20/2012

Zmluva o zámene nehnuteľností

uzavretá v zmysle ustanovení § 611 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších právnych predpisov

Článok I Zmluvné strany

1. Účastník 1:

Názov : Obec Rovinka
So sídlom : Hlavná 350, 900 41 Rovinka, Slovenská republika
IČO : 00 305 057
DIČ : 2021767132
Zastúpená : JUDr. Milan Bombala, starosta

ďalej ako „Obec Rovinka“ alebo aj ako „Účastník č. 1“

2. Účastník 2:

Meno a priezvisko : Rozália Lovászová
Rodné priezvisko : Fiebigierová
Trvale bytom : Rovniankova 1690/22, 851 02 Bratislava, Slovenská republika
Dátum narodenia :
Rodné číslo :
Štátna príslušnosť : Slovenská republika
Osobný stav : vydatá

ďalej ako „Účastník č. 2“

Účastník 1 a Účastník 2 spoločne ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivo aj „zmluvná strana“

Článok II Preambula

VZHLADOM NA SKUTOČNOSŤ, ŽE

Účastník č. 1 je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti – pozemku parcely registra "C" - parcelné číslo 21281/283, druh pozemku: ostatné plochy o výmere 754 m² v spoluvlastníckom podiele 1/1, pozemok evidovaný Katastrálnym úradom v Bratislave, Správou katastra Senec, v katastrálnom území Rovinka na liste vlastníctva číslo 364 (ďalej ako „zamieňaná nehnuteľnosť 1“);

Účastník 2 je podielovým spoluvlastníkom nehnuteľností – pozemkov parcely registra "E" - parcelné číslo 409, druh pozemku: orná pôda o výmere 475 m² v spoluvlastníckom podiele o veľkosti 2/5, čomu zodpovedá výmera 190 m² a parcely registra "E" - parcelné číslo 410, druh pozemku: orná pôda o výmere 2956 m² v spoluvlastníckom podiele o veľkosti 2/5, čomu zodpovedá výmera 1182,4 m², spoločne evidované Katastrálnym úradom v Bratislave, Správou katastra Senec, v katastrálnom území Rovinka na liste vlastníctva číslo 923 (ďalej ako „zamieňané nehnuteľnosti 2“);

Zmluvné strany majú záujem na bezodplatnej zámene vyššie uvedených nehnuteľností nachádzajúcich sa v ich vlastníctve;

Zmluvné strany majú spoločný záujem upraviť svoje vzájomné vzťahy dvojstrannou zmluvou;

PRETO UZATVÁRAJÚ túto Zmluvu o zámene nehnuteľností (ďalej ako „Zmluva“) v nasledujúcom znení:

Článok III Predmet Zmluvy

- 3.1. Predmetom tejto Zmluvy je zámena vlastníckeho práva k zamieňanej nehnuteľnosti 1 vo výlučnom vlastníctve Obce Rovinka za vlastnícke právo k zamieňaným nehnuteľnostiam 2 v podielovom spoluvlastníctve Účastníka 2.
- 3.2. Obec Rovinka touto Zmluvou prevádza na Účastníka 2 svoje výlučné vlastníctvo k zamieňanej nehnuteľnosti 1 spolu s príslušenstvom a súčasťami, ktoré Účastník 2 zároveň prijíma do svojej dispozície ku dňu uzavretia tejto Zmluvy a zamieňanú nehnuteľnosť 1 nadobudne do svojho výlučného vlastníctva dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia Katastrálneho úradu Bratislava, Správy katastra Senec nasledovne :

Pozemok registra „C“ – parcelné číslo 21281/283 ,druh pozemku : ostatná plocha o výmere 754 m², ku ktorému nadobudne účastník 2 vlastnicky podiel v 1/1,

- 3.3. Účastník 2 touto Zmluvou prevádza na Obec Rovinka svoje vlastnícke právo k zamieňaným nehnuteľnostiam 2 spolu s príslušenstvom a súčasťami, ktoré Obec Rovinka zároveň prijíma do svojej dispozície ku dňu uzavretia tejto Zmluvy a zamieňané nehnuteľnosti 2 nadobudne do podielového spoluvlastníctva dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia Katastrálneho úradu Bratislava, Správy katastra Senec nasledovne:
- (a) *Pozemok registra „E“ - parcelné číslo 409, druh pozemku: orná pôda o výmere 475 m², ku ktorému nadobudne Obec Rovinka spoluvlastnícky podiel o veľkosti 2/5;*
 - (b) *Pozemok registra „E“ - parcelné číslo 410, druh pozemku: orná pôda o výmere 2956 m², ku ktorému nadobudne Obec Rovinka spoluvlastnícky podiel o veľkosti 2/5;*

Článok IV Prevod vlastníckeho práva

- 4.1. Vlastnícke právo k zamieňaným nehnuteľnostiam špecifikovaným v preambule tejto Zmluvy nadobúdajú zmluvné strany dňom nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia Katastrálneho úradu v Bratislave, Správy katastra Senec o povolení zápisu vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam vkladom do katastra nehnuteľností.
- 4.2. Zmluvné strany sú povinné zaobstarať všetky nevyhnutné podklady a uskutočniť všetky potrebné úkony k tomu, aby zmluvné strany boli zapísané ako spoluvlastníci resp. vlastníci zamieňaných nehnuteľností do katastra nehnuteľností. Zmluvné strany

sa týmto zaväzujú poskytnúť si vzájomnú súčinnosť, vyhotoviť doklady a uzatvoriť ďalšie prípadné dohody, ktoré budú nevyhnutné k zápisu vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam.

Článok V

Ostatné dojednania a vyhlásenia zmluvných strán

- 5.1. Zmluvné strany navzájom ku dňu uzavretia tejto Zmluvy vyhlasujú a uisťujú, že na zamieňaných nehnuteľnostiach a ich príslušenstve neviaznu žiadne ťarchy, reštitučné nároky alebo nároky na spätný prevod práva. Takisto nie sú splnené zákonné predpoklady, za ktorých by bolo možné nehnuteľnosti resp. ich zamieňané časti a ich príslušenstvo vyvlastniť. Zmluvné strany prehlasujú, že ku dňu uzatvorenia tejto Zmluvy nie sú podané žiadne návrhy na vklad vlastníckeho práva k zamieňaným nehnuteľnostiam do katastra nehnuteľností.
- 5.2. Obec Rovinka ku dňu uzavretia tejto Zmluvy vyhlasuje, že na zamieňanej nehnuteľnosti 1 neviaznu žiadne ťarchy, že zamieňaná nehnuteľnosť 1 nie je zaťažená akýmkoľvek právom tretej osoby najmä, že na nej neviaznu žiadne dlhy, vecné bremená, záložné práva, predkupné práva, iné právne vady, nie sú podpísané žiadne nájomné zmluvy, zmluvy o užívaní, ani nie sú zriadené iné podobné užívacie práva a že je oprávnená so zamieňanou nehnuteľnosťou 1 nakladať, vrátane jej zámeny, a to v súlade s uznesením obecného zastupiteľstva č. 21/2012 prijatého na zasadnutí Obecného zastupiteľstva, konaného dňa 02.05.2012.
- 5.3. Účastník 2 ku dňu uzavretia tejto Zmluvy vyhlasuje, že na zamieňaných nehnuteľnostiach 2 neviaznu žiadne ťarchy, že zamieňané nehnuteľnosti 2 nie sú zaťažené akýmkoľvek právom tretej osoby, najmä že na nich neviaznu žiadne dlhy, vecné bremená, záložné práva, iné právne vady, nie sú podpísané žiadne nájomné zmluvy, zmluvy o užívaní, ani nie sú zriadené iné podobné užívacie práva a že je oprávnený so zamieňanými nehnuteľnosťami 2 nakladať, vrátane ich scudzenia tretej osobe.
- 5.4. Obec Rovinka vyhlasuje, že Účastník 2 sa prevodom vlastníckeho práva zámenou nehnuteľností podľa tejto Zmluvy stane výlučným vlastníkom zamieňanej nehnuteľnosti 1 so spoluvlastníckym podielom o veľkosti 1/1.
- 5.5. Účastník 2 vyhlasuje, že Obec Rovinka sa prevodom vlastníckeho práva zámenou nehnuteľností podľa tejto Zmluvy stane podielovým spoluvlastníkom zamieňaných nehnuteľností 2 so spoluvlastníckymi podielmi podľa článku III bodu 3.3 tejto Zmluvy.
- 5.6. Zmluvné strany prehlasujú, že podľa ich vedomostí na zamieňaných nehnuteľnostiach a ich príslušenstve neviaznu žiadne doposiaľ neuhradené nároky z verejnoprávnych povinností, obzvlášť žiadne daňové alebo iné povinnosti alebo záväzky.
- 5.7. Zmluvné strany prehlasujú, že podľa ich vedomostí zamieňané nehnuteľnosti a ich príslušenstvo nie sú predmetom pamiatkovej ochrany, alebo súčasťou ochranného pásma, že neexistuje žiadne osobitné obmedzenie, ktoré by mohlo negatívne ovplyvniť využitie nehnuteľností.
- 5.8. Zmluvné strany prehlasujú, že podľa ich vedomostí zamieňané nehnuteľnosti a ich

príslušenstvo nie sú podľa príslušných právnych predpisov o ochrane životného prostredia kontaminované. Dekontaminácia alebo sanácia zamieňaných nehnuteľností alebo ich príslušenstva nebola príslušnými úradmi alebo inými oprávnenými osobami nariadená.

- 5.9. Zmluvné strany sa zaväzujú na vlastné náklady zabezpečiť zrušenie akéhokoľvek práva tretej osoby k zamieňaným nehnuteľnostiam, ktoré sú predmetom zámeny na základe tejto Zmluvy, vrátane práva vzniknutého z nájomného resp. podnájomného vzťahu, inak zodpovedajú za škodu tým spôsobenú.
- 5.10. Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy berú na seba zodpovednosť za všetky prípadné škody, ktoré vzniknú v dôsledku nepravdivosti a neúplnosti údajov a informácií uvedených v tejto Zmluve. Ak sa ukáže, že niektoré z prehlásení, uvedených v tomto článku je neúplné, nepravdivé, skutkový stav je nesprávne opísaný alebo sa takým prehlásenie stane dodatočne, je zmluvná strana, ktorej boli poskytnuté nepravdivé informácie oprávnená požadovať od druhej zmluvnej strany náhradu prípadne vzniknutej škody.
- 5.11. Zmluvné strany sú svojimi zmluvnými prejavmi z tejto Zmluvy viazané až do zápisu vlastníckeho práva k zamieňaným nehnuteľnostiam do katastra nehnuteľností.

Článok VI

Odplata za zámenu nehnuteľností

- 6.1. Zmluvné strany sa dohodli, že zámena nehnuteľností podľa tejto Zmluvy sa uskutoční bez vzájomného finančného dorovnania.

Článok VII

Návrh na vklad

- 7.1. Návrh na vklad vlastníckeho práva k zamieňaným nehnuteľnostiam je oprávnená podať každá zmluvná strana samostatne.
- 7.2. Ak správa katastra príslušná pre vklad vlastníckeho práva vyhlási, že príslušný Návrh na vklad alebo táto Zmluva nie sú dostatočným podkladom pre zápis vlastníckeho práva vzniknutého na základe tejto Zmluvy, potom sa zmluvné strany zaväzujú, že ihneď začnú všetky potrebné opatrenia a vykonajú potrebné právne úkony smerujúce k odstráneniu nedostatkov v Návrhu na vklad alebo v tejto Zmluve tak, aby vklad vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností bol uskutočnený čo najskôr.
- 7.3. Správny poplatok za vklad vlastníckeho práva k zamieňaným nehnuteľnostiam do katastra nehnuteľností znášajú zmluvné strany každá v jednej polovici.

Článok VIII

Odstúpenie od zmluvy

- 8.1. Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od Zmluvy len v prípade, ak sa záväzky druhej zmluvnej strany uvedené v článku V tejto Zmluvy ukážu ako nepravdivé, neúplné a zavádzajúce a zmluvná strana, ktorej sa to týka, v dodatočnej lehote tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia výzvy druhej zmluvnej strany tieto nedostatky a nesprávnosti neodstráni alebo nedôjde v tejto lehote k dohode zmluvných strán o ďalšom postupe pri ich náprave; alebo ak príslušná Správa katastra nepovolí vklad

vlastníckeho práva k zamieňaným nehnuteľnostiam v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a voči takémuto rozhodnutiu neexistujú žiadne opravné prostriedky.

- 8.2. V prípade, že sa odstúpenie od tejto Zmluvy stane účinným alebo ak táto zámenná zmluva nenadobudne z akéhokoľvek dôvodu účinnosť, účastníci Zmluvy berú na vedomie, že sú si povinní navzájom poskytnuté plnenia vrátiť bez zbytočného odkladu.

Článok IX Salvatorická klauzula

- 9.1. Ak by niektoré z ustanovení tejto Zmluvy bolo neplatné, alebo by sa takým stalo neskôr, nebude tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na konvalidáciu neplatného ustanovenia Zmluvy, a ak taká konvalidácia nebude možná, zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť neplatné ustanovenie takým ustanovením, ktoré sa svojim obsahom a povahou čo najviac približuje účelu, ktorý chceli zmluvné strany dosiahnuť neplatným ustanovením Zmluvy.

Článok X Doručovanie

- 10.1. Všetky listiny, dokumenty, požiadavky a oznámenia (ďalej ako „Oznámenia“) budú medzi zmluvnými stranami zabezpečované listami doručenými poštou, osobne, mailovou správou alebo telefonicky. Ak bolo oznámenie zasielané poštou, považuje sa za doručené dňom, v ktorom ho adresát prevzal alebo odmietol prevziať, alebo na tretí deň odo dňa podania zásielky na pošte, ak sa uložená zásielka zaslaná na adresu sídla zmluvných strán uvedenú v tomto článku Zmluvy vrátila späť odosielateľovi. Ak bolo oznámenie osobne, považuje sa za doručené dňom, v ktorom ho adresát prevzal alebo odmietol prevziať. Ak bolo oznámenie zasielané e-mailom alebo telefonátom v čase od 8.00 hod do 16.00 hod, považuje sa doručené v momente prenosu resp. oznámenia, inak v nasledujúci pracovný deň.

- (i) Pre Obec Rovinka budú všetky oznámenia doručované ako oznamované na nižšie uvedené údaje:

adresa:

Hlavná 350, 900 41 Rovinka
tel.: 0245985219
e-mail: sturdikova@obecrovinka.sk

- (ii) Pre Účastníka 2 budú všetky oznámenia doručované alebo oznamované na nižšie uvedené údaje:

adresa:

JUDr. Bagin Pavel
Panenská č.6 811 03 Bratislava
tel.: [+ 421 2 599 80 599]
e-mail: [bagin@iuris.sk]

- 10.2. Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie oznámenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretia tejto Zmluvy, zmeny či zánik ich právnej subjektivity, adresu ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankového spojenia, vstup do konkurzného konania, reštrukturalizácie alebo likvidácie ktorejkoľvek Zmluvnej strany. Ak niektorá Zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat, že neobdržala akékoľvek oznámenie, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.

Článok XI Záverečné ustanovenia

- 11.1. Táto Zmluva je platná dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa §47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka. Vecnoprávne účinky nadobúda dňom právoplatnosti rozhodnutia príslušnej Správy katastra o povolení vkladu vlastníckeho práva k zamieňaným nehnuteľnostiam.
- 11.2. Zmeny alebo doplnenia tejto Zmluvy je možné vykonať len písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami, a to po ich vzájomnej dohode.
- 11.3. Vo vzťahoch neupravených touto Zmluvou sa zmluvný vzťah spravuje príslušnými ustanoveniami platných a účinných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 11.4. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) vyhotoveniach, z ktorých po podpísaní zmluvnými stranami jedno vyhotovenie obdrží Obec Rovinka, jedno vyhotovenie obdrží Účastník 2 a dve vyhotovenia sa pripoja k Návrhu na vklad.
- 11.5. Po prečítaní tejto Zmluvy zmluvné strany potvrdzujú, že jej obsah, vyhlásenia, práva a záväzky v nej uvedené zodpovedajú ich pravdivej, vážnej a slobodnej vôli, a že táto Zmluva bola uzavretá na základe vzájomnej dohody, a nie pod nátlakom ani v stave núdze za nápadne nevýhodných podmienok.

V Rovinke, dňa 20.06.2012

V Rovinke, dňa 20.06.2012

Obec Rovinka:

Účastník 2:

.....

Obec Rovinka
JUDr. Milan Bombala
starosta obce



.....
Rozália Lovászová, rod. Fiebigerová

Podľa osvedčovacej knihy č. 465/2011.....
podpis na listine urobila alebo uznala za vlastný
Meno a priezvisko F. D. Tulan. B. ambala....
Rodné číslo 74
Trvalý pobyt R
Totožnosť preukázaná 41..... číslo 576
V Rovinke, dňa 15.06.2011..... hodina 09.40
J. M. D. K.
podpis osvedčujúceho





OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Rozália Lovászová**, dátum narodenia **9.5.1963**, r.č. _____, bytom **Bratislava - Petržalka, Rovnianskova 1690/22**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom. spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo _____ ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 395621/2012**.

Bratislava dňa 21.6.2012



.....
Marta Dobiašová
pracovník poverený notárom
JUDr. Danielou Šikutovou

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)

